

**Bekanntmachung einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern**

**Avviso di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici**

**Einholung eines Angebotes für folgende Dienstleistung:**

**Richiesta di offerta per il seguente servizio:**

**Beratungsleistungen, Lieferung von Komponenten und Realisierung einer innovativen Dampfsonde für die organisierte Lawinenrettung**

**Servizi di consulenza, fornitura di componenti e realizzazione di una innovativa sonda a vapore per il soccorso valanghe organizzato**

Programm Interreg V-A 2014-2020  
RESYST (ITAT4112)

Programma Interreg V-A 2014-2020  
RESYST (ITAT4112)

**CUP: B41F19000090004**

Frist für die Abgabe der Interessensbekundung:

Termine entro cui presentare la manifestazione d'interesse:

15.05.2020 – 17:00 Uhr.

15.05.2020 - ore 17:00

**Vergabestelle:**

**Stazione appaltante:**

**Bergrettungsdienst im AVS**  
Brauereistraße 18  
39018 Vilpian (BZ)

**Soccorso Alpino dell'AVS**  
Via Birreria 18  
39018 Vilpiano (BZ)

Zertifizierte E-Mail Adresse (PEC):  
[bergrettung@pec.it](mailto:bergrettung@pec.it)

Indirizzo di posta elettronica certificata:  
[bergrettung@pec.it](mailto:bergrettung@pec.it)

Verfahrensverantwortlicher (EVV):  
Robert Sartori

Responsabile unico del procedimento (RUP):  
Robert Sartori

Die vorliegende Markterhebung ist erforderlich, um die Marktsituation, die potenziellen Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung mit den wirklichen Bedürfnissen der **Bergrettung** zu ermitteln.

La presente indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del **Soccorso alpino**.

## ART. 1 – BEDARFSOBJEKT

Die **Bergrettung** beabsichtigt die Durchführung einer vorherigen Markterhebung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Feststellung einer technischen Lösung um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Firmen zur betreffenden Direktvergabe (Art. 26, Absatz 4, LG 16/2015) für folgende Leistungen einzuladen:

siehe Leistungsverzeichnis

## ART. 2 – GESCHÄTZTER BETRAG

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Leistungen, wird auf **Euro 73.360,66.- geschätzt, zuzüglich Mehrwertsteuer.**

Auf diesen Betrag muss unter sonstigem Ausschluss ein prozentueller Abschlag geboten werden.

## ART. 3 – TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 und die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs.1 Buchst. a) des Art. 83 des GVD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut GVD Nr. 81/2008 erfüllen.

## ART. 4 – MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN HINSICHTLICH DER MARKTERHEBUNG

Diese Bekanntmachung wird auf dem elektronischen Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“ veröffentlicht.

Eventuelle Informationen und Erklärungen

## ART. 1 – OGGETTO DEL FABBISOGNO

Il **Soccorso alpino** intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore, al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di affidamento diretto (ex art. 26, comma 4 LP 16/2015) per le seguenti prestazioni:

vedasi capitolato

## ART. 2 – IMPORTO STIMATO

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento delle prestazioni è stimato in **Euro 73.360,66.-, al netto di IVA.**

Su questo prezzo dovrà essere offerto a pena di esclusione un ribasso percentuale.

## ART. 3 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui all'art. 83 co. 1 lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui al D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii.

## ART. 4 - COMUNICAZIONI, INFORMAZIONI E CHIARIMENTI RELATIVI ALLA INDAGINE DI MERCATO

Il presente avviso viene pubblicato sul portale telematico ([www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Eventuali informazioni e chiarimenti

kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse anfordern:

[robert.sartori@bergrettung.it](mailto:robert.sartori@bergrettung.it)

#### **ART. 5 – ABLAUF DER MARKTERHEBUNG**

Das interessierte Subjekt muss, die vorgeschriebenen Unterlagen bis zum genannten Zeitpunkt, mittels zertifizierte E-Mail (PEC) an die folgende E-Mail-Adresse übermitteln:

[bergrettung@pec.it](mailto:bergrettung@pec.it)

Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb Italiens können das Angebot via E-Mail an [robert.sartori@bergrettung.it](mailto:robert.sartori@bergrettung.it) übermitteln.

#### **Die Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden.**

Alternativ dazu können die Dokumente eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.

#### **Verlangte Unterlagen:**

- 1. Interessensbekundung (Anhang);**
- 2. Kostenvoranschlag;**

Bewertet werden nur Angebote, die auf Briefpapier erstellt werden und neben der Beschreibung laut Leistungsverzeichnis folgenden Text beinhalten:

**ITAT4112 RESYST, Interreg V-A 2014-2020, CUP: B41F19000090004:** Beratungsleistungen, Lieferung von Komponenten und Realisierung einer innovativen Dampfsonde für die organisierte Lawinenrettung

Für die eventuelle Auftragsvergabe an den günstigsten Bieter ist zum Zeitpunkt der Abgabe der Unterlagen die Eintragung im **telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer** der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-bergrettung.it](http://www.ausschreibungen-bergrettung.it))

potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica:

[robert.sartori@bergrettung.it](mailto:robert.sartori@bergrettung.it)

#### **ART. 5 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INDAGINE DI MERCATO**

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta entro il termine di cui sopra, via posta certificata (PEC), al seguente indirizzo di posta elettronica:

[bergrettung@pec.it](mailto:bergrettung@pec.it)

Operatori economici con sede all'estero posso trasmettere l'offerta via e-mail a [robert.sartori@bergrettung.it](mailto:robert.sartori@bergrettung.it).

#### **Tutti i documenti devono essere firmati digitalmente.**

In alternativa potranno essere firmati in forma autografa e corredati da un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.

#### **Documentazione richiesta:**

- 1. Manifestazione di interesse (allegato);**
- 2. preventivo;**

Saranno prese in considerazione soltanto offerte riportate su carta intestata riportanti oltre alla descrizione da capitolato anche la dicitura:

**ITAT4112 RESYST, Interreg V-A 2014-2020, CUP: B41F19000090004:** Servizi di consulenza, fornitura di componenti e realizzazione di una innovativa sonda a vapore per il soccorso valanghe organizzato

Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione **nell'elenco telematico degli operatori economici** della Provincia autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) al momento della trasmissione della

[suedtirol.it](http://suedtirol.it)) verpflichtend.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen in der **CPV-Kategorie 731. Dienstleistungen im Bereich Forschung und experimentelle Entwicklung** eingetragen sein.

Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass die genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt, und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise die **Bergrettung** jedwedes Verfahren durchzuführen.

Die **Bergrettung** behält sich das Recht vor, in jedem Moment die vorliegende Markterhebung aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung lässt

documentazione.

Gli operatori economici devono essere iscritti nella **categoria CPV: 731. Servizi di ricerca e sviluppo sperimentale.**

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il **Soccorso alpino** a svolgere procedure di alcun tipo.

Il **Soccorso alpino** si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'indagine di mercato

keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Die Wirtschaftsteilnehmer werden darauf hingewiesen, dass der Zuschlagsempfänger eine Kautions gemäß Art. 36 des L.G. 16/2015 stellen muss.

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

Gemäß EU-Verordnung 679/2016 werden für den Verfahrenszweck von der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden bearbeitet mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel, zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Der Verantwortliche für das Verfahren

Robert Sartori

Anlage:

Interessensbekundung

non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Si fa presente che l'aggiudicatario sarà tenuto a prestare una cauzione ai sensi dell'art. 36 della L.P. 16/2015.

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

Ai sensi Regolamento UE 679/2016 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Il Responsabile del procedimento

Robert Sartori

Allegato:

Manifestazione d'interesse